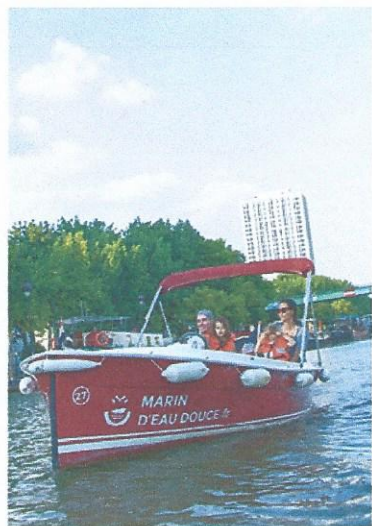




SO
RT
IE
S
&
SPE
CTA
CLE
S
SHOWS
EKTAKLI
S

Paris



MARIN D'EAU DOUCE : PIQUE-NIQUE EN FAMILLE AU FIL DE L'EAU

Envie de pique-niquer autrement ? Marin d'eau douce loue des bateaux électriques sans permis à l'heure ou à la journée, pour 5 à 11 personnes. L'occasion de pique-niquer à bord (possibilité de paniers déjeuner sur place) ou sur les berges du canal Saint-Martin ou celui de l'Ourcq. Pour les néophytes, 1h d'apprentissage de la navigation a été prévue sur le bassin de La Villette. Itinéraires en fonction de la durée de location.

www.marindeaudouce.fr/pique-nique

Want to organize a special picnic? Marin d'eau douce rents hourly or for the day electric boats without license, for 5 to 11 people. The opportunity to have picnic on board (possibility of lunch baskets) or on the banks of Canal Saint-Martin or the Ourcq. For the beginners, 1 hour of training navigation will be provided on the basin of La Villette. Routes depending on the length of rental.

Хотите устроить необычный пикник? Marin d'eau douce арендует электрические лодки (права не нужны) на час или день, для 5 до 11 человек. Возможность устроить пикник на борту (есть возможность обедать на месте) или на берегу канала Сен-Мартен и Урк. Для новичков, 1 час обучения мореплаванию запланировано в La Villette. Маршруты в зависимости от продолжительности аренды.



ANOTHER PARIS : PARIS EN PETIT TRAIN BLEU

Petits et grands peuvent découvrir la capitale à bord du petit train bleu d'Another Paris ; autour de 4 circuits interactifs d'1h15 adaptés à un jeune public (Le Royal, le Savant, l'Artiste et l'Élegant), vous allez pouvoir découvrir l'histoire de France autour des petites histoires des quartiers visités. Toit panoramique, commentaires audio avec une version spéciale junior et écrans vidéo animent le trajet. Fiches pédagogiques à télécharger sur le site à la rubrique "éducatif" pour préparer la visite.

www.another-paris.com

Young and old can discover the capital on the little blue train of Another Paris; with 4 interactive tours of 1h15 adapted to a young audience (Le Royal, the Wise, the Artist and The Elegant), you will be able to discover the history of France through the stories of the visited areas. Sunroof, audio guides with a special junior version and video screens enliven the journey. Fact sheets to download on the website under "education" section to prepare the visit.

Дети и взрослые могут открыть столицу на борту маленького синего поезда Another Paris; есть 4 интерактивных маршрута на 1ч15, подходящие для молодой аудитории (Король, Ученый, Художник и Элегантный), вы сможете узнать об истории Франции через маленькие истории посещенных районов. Панорамная крыша, аудио-комментарии со специальной версией для маленьких и видео-экраны оживляют поездку. Материалы можно загрузить на сайте, в разделе «éducatif», чтобы подготовить визит.



MUSÉE EN HERBE : EXPO "LE MUSÉE IMAGINAIRE DE TINTIN"

Le Musée Hergé de Louvain-la-Neuve en Belgique s'invite jusqu'au 31 août au Musée en Herbe qui accueille, pour l'occasion, les personnages emblématiques du dessinateur, de Tintin et Milou aux héros des autres séries. Dessins, planches originales, œuvres d'art, objets ethnologiques et vignettes agrandies des albums de Tintin permettent aux visiteurs de confronter réalité et fiction et de voyager au rythme des civilisations rencontrées par cet infatigable globe-trotter.

21 rue Herold, 75001 Paris
www.musee-en-herbe.com

The Museum Hergé de Louvain-la-Neuve in Belgium will be hosted until 31 August by Musée en Herbe and for the occasion the iconic characters of the illustrator, from Tintin and Snowy to the characters from the other series, will be showcased. Drawings, original prints, artworks, ethnographic items and enlarged thumbnails of Tintin albums will allow visitors to face reality and fiction and travel to civilizations encountered by this tireless traveler.

Музей Эрже Лувен-ла-Нев (Бельгия) в гостях до 31 августа в Musée en Herbe, который принимает, по этому случаю, знаковых персонажей художника, Тинтин и Милу, а также героев других серий. Чертежи, оригинальные доски, произведения искусства, этнографские предметы и увеличенные альбомы Тинтина позволяют посетителям сравнить реальность с воображаемым и путешествовать в цивилизациях, с которыми сталкивается этот неутомимый путешественник.